

Pro

Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

תִּצְפֹּן וּמִצְוֹתַי אֲמַרְי תִּקַּח אִם- בְּנִי 1
engkau-simpan dan-perintah-perintahku perkataanku engkau-menerima jika- Anakku
[H6845](#) [H4687](#) [H0561](#) [H3947](#)

אֶתְּךָ :
denganmu
[H0854](#)

Hai anakku, jikalau engkau menerima perkataanku dan menyimpan perintahku di dalam hatimu,

לְבָבְךָ תִּטָּה אָזְנְךָ לְחִכְמָה לְהַקְשִׁיב 2
hatimu engkau-memiringkan telingamu kepada-hikmat untuk-membuat-telinga
[H5186](#) [H0241](#) [H2451](#) [H7181](#)

לְתַבְּינָה :
kepada-pengertian
[H8394](#)

sehingga telingamu memperhatikan hikmat, dan engkau mencenderungkan hatimu kepada kepandaian,

תִּתֵּן לְתַבְּינָה תִּקְרָא לְבִינָה אִם כִּי 3
engkau-memberikan untuk-pemahaman engkau-berseru untuk-pengertian jika Sungguh
[H5414](#) [H8394](#) [H7121](#) [H0998](#)

קוֹלְךָ :
suaramu

ya, jikalau engkau berseru kepada pengertian, dan menunjukan suaramu kepada kepandaian,

תִּחְפְּשֶׁנָּה : וּכְמִטְמוֹנוֹתַי כְּכֶסֶף תִּבְקֹשְׁנָה אִם- 4
engkau-menyelidikinya dan-seperti-harta-terpendam seperti-perak engkau-mencarinya Jika-
[H2664](#) [H4301](#) [H3701](#) [H1245](#)

jikalau engkau mencarinya seperti mencari perak, dan mengejanya seperti mengejar harta terpendam,

אֱלֹהִים וְדַעַת יְהוָה יִרְאַת תִּבִּין אֵיזוֹ 5
Allah dan-pengetahuan TUHAN takut-akan engkau-akan-memahami Maka
[H0430](#) [H1847](#) [H3068](#) [H3374](#) [H0995](#)

תִּמְצָא :
engkau-akan-temukan
[H4672](#)

maka engkau akan memperoleh pengertian tentang takut akan TUHAN dan mendapat pengenalan akan Allah.

וְתַבְּינָה : דַּעַת מִפִּי חִכְמָה יִתֵּן יְהוָה כִּי 6
dan-pengertian pengetahuan dari-mulut-Nya hikmat memberikan TUHAN Karena-
[H8394](#) [H1847](#) [H6310](#) [H2451](#) [H5414](#) [H3068](#)

Karena TUHANlah yang memberikan hikmat, dari mulut-Nya datang pengetahuan dan kepandaian.

7
 [וַצַּפֵּן] (יִצְפֵּן) Dia-menyimpan [ketiv] H6845
 לְיֹשְׁרִים לְיֹשְׁרִים untuk-orang-orang-yang-jujur H3477
 תּוֹשִׁיָה תּוֹשִׁיָה kebijaksanaan H8454
 מָגֵן מָגֵן perisai H4043

לְהַלְכִי לְהַלְכִי untuk-yang-berjalan H1980
 תָּם תָּם dalam-kesempurnaan H8537

Ia menyediakan pertolongan bagi orang yang jujur, menjadi perisai bagi orang yang tidak bercela lakunya,

8
 לְנֹצֵר לְנֹצֵר untuk-menjaga H5341
 אַרְחֹת אַרְחֹת jalan-jalan H0734
 מִשְׁפָּט מִשְׁפָּט keadilan H4941
 וְדֶרֶךְ וְדֶרֶךְ dan-jalan H1870
 [חֲסִידוֹ] [חֲסִידוֹ] [ketiv] H2623
 (חֲסִידוֹ) (חֲסִידוֹ) orang-orang-setia-Nya H2623
 יִשְׁמֶר יִשְׁמֶר Dia-melindungi H8104

sambil menjaga jalan keadilan, dan memelihara jalan orang-orang-Nya yang setia.

9
 אֵז אֵז Maka H8104
 תִּבִּין תִּבִּין engkau-akan-memahami H0995
 צֶדֶק צֶדֶק kebenaran H6664
 וּמִשְׁפָּט וּמִשְׁפָּט dan-keadilan H4941
 וּמִיֹּשְׁרִים וּמִיֹּשְׁרִים dan-kejujuran H4339
 כָּל- כָּל- setiap- H3605
 מַעַל- מַעַל- jalan- H4570

טוֹב טוֹב yang-baik H8104

Maka engkau akan mengerti tentang kebenaran, keadilan, dan kejujuran, bahkan setiap jalan yang baik.

10
 כִּי- כִּי- Karena- H8104
 תָּבוֹא תָּבוֹא akan-masuk H0935
 חֵכְמָה חֵכְמָה hikmat H2451
 בְּלִבְךָ בְּלִבְךָ ke-dalam-hatimu H8104
 וְדַעַת וְדַעַת dan-pengetahuan H1847
 לְנַפְשְׁךָ לְנַפְשְׁךָ bagi-jiwamu H5315

יִנְעֶם יִנְעֶם menyenangkan H5276

Karena hikmat akan masuk ke dalam hatimu dan pengetahuan akan menyenangkan jiwamu;

11
 מִזְמָה מִזְמָה Kebijaksanaan H4209
 תִּשְׁמֶר תִּשְׁמֶר akan-menjaga H8104
 עָלֶיךָ עָלֶיךָ atasmu H8104
 תְּבוּנָה תְּבוּנָה pengertian H8394
 תִּנְצְרָךָ תִּנְצְרָךָ akan-memeliharamu H5341

kebijaksanaan akan memelihara engkau, kepandaian akan menjaga engkau

12
 לְהַצִּילֶךָ לְהַצִּילֶךָ Untuk-menyelamatkanmu H5337
 מִדֶּרֶךְ מִדֶּרֶךְ dari-jalan H1870
 רָע רָע jahat H8104
 מֵאִישׁ מֵאִישׁ dari-orang H0376
 מְדַבֵּר מְדַבֵּר yang-berbicara H1696
 תַּהְפֻּכֹת תַּהְפֻּכֹת hal-hal-yang-sesat H8419

supaya engkau terlepas dari jalan yang jahat, dari orang yang mengucapkan tipu muslihat,

13
 הַעֲזֹבִים הַעֲזֹבִים Yang-meninggalkan H8104
 אַרְחֹת אַרְחֹת jalan-jalan H0734
 יָשָׁר יָשָׁר ketulusan H3476
 לְלֶכֶת לְלֶכֶת untuk-berjalan H3212
 בְּדֶרֶךְ- בְּדֶרֶךְ- di-jalan-jalan- H1870
 חֹשֶׁךְ חֹשֶׁךְ kegelapan H2822

dari mereka yang meninggalkan jalan yang lurus dan menempuh jalan yang gelap;

14
 הַשְּׂמֵחִים הַשְּׂמֵחִים Yang-bersukacita H8056
 לַעֲשׂוֹת לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan H8104
 רָע רָע kejahatan H8104
 מֵאִישׁ מֵאִישׁ dari-orang H0376
 בְּתַהְפֻּכֹת בְּתַהְפֻּכֹת dalam-hal-hal-yang-sesat H8419
 מֵאִישׁ מֵאִישׁ mereka-bersorak-sorai H1523

רָע רָע kejahatan H8104

yang bersukacita melakukan kejahatan, bersorak-sorak karena tipu muslihat yang jahat,

במעגלותם: ונלוזים עקשם ארחתיהם אשר 15
 dalam-lintasan-lintasan-mereka dan-menyimpang bengkok jalan-jalan-mereka Yang
[H4570](#) [H3868](#) [H6141](#) [H0734](#)

yang berliku-liku jalannya dan yang sesat perilakunya;

מנכרזה זרה מאשה להצילה 16
 dari-perempuan-yang-tidak-dikenal asing dari-perempuan Untuk-menyelamatkanmu
[H5237](#) [H0802](#) [H5337](#)

החליקה: אמרה
 yang-menjilat perkataan-perkataannya
[H0561](#)

supaya engkau terlepas dari perempuan jalang, dari perempuan yang asing, yang licin perkataannya,

שכחה: אלהיה ברית ואת- נעוריה אלוף העזבת 17
 ia-lupakan Allahnya perjanjian dan-[obj]- masa-mudanya teman Yang-meninggalkan
[H7911](#) [H0430](#) [H1285](#) [H0853](#)

yang meninggalkan teman hidup masa mudanya dan melupakan perjanjian Allahnya;

מעגלתי: רפאים ואל- ביתה מנת אל- שחה כי 18
 jalannya orang-orang-mati dan-kepada- rumahnya kematian kepada- merosot Karena
[H4570](#) [H7496](#) [H0413](#) [H4194](#) [H0413](#) [H7743](#)

sesungguhnya rumahnya hilang tenggelam ke dalam maut, jalannya menuju ke arwah-arwah.

ארחות שינוי ולא- ישובון לא באיה כל- 19
 jalan-jalan mereka-mencapai dan-tidak- akan-kembali tidak yang-masuk-kepadanya Semua-
[H0734](#) [H5381](#) [H3808](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0935](#) [H3605](#)

חיים:
 kehidupan

Segala orang yang datang kepadanya tidak balik kembali, dan tidak mencapai jalan kehidupan.

צדיקים וארחות טובים בדרך תלך למען 20
 orang-orang-benar dan-jalan-jalan orang-orang-baik di-jalan engkau-berjalan Supaya
[H6662](#) [H0734](#) [H1870](#) [H3212](#) [H4616](#)

תשמר:
 engkau-pelihara
[H8104](#)

Sebab itu tempuhlah jalan orang baik, dan peliharalah jalan-jalan orang benar.

ותמימים ארץ ישכנו ישרים כי- 21
 dan-orang-orang-yang-tidak-bercela negeri akan-mendiami orang-orang-jujur Karena-
[H8549](#) [H0776](#) [H7931](#) [H3477](#)

בה:
 di-dalamnya akan-tinggal
[H3498](#)

Karena orang jujur akan mendiami tanah, dan orang yang tak bercelalah yang akan tetap tinggal di situ,

וְבוֹגְדִים

dan-orang-orang-yang-berkhianat

[H0898](#)

יִכָּרְתוּ

akan-disingkirkan

[H3772](#)

מֵאֶרֶץ

dari-negeri

[H0776](#)

וְרָשָׁעִים

Tetapi-orang-orang-jahat

[H7563](#)

פ

P

מִמֶּנָּה:

daripadanya

יִסָּחֶוּ

akan-dicabut

[H5255](#)

tetapi orang fasik akan dipunahkan dari tanah itu, dan pengkhianat akan dibuang dari situ.